

quae est Ierusalem, Gabaath et Cariath: Civitates quatuordecim, et villae earum. Haec est possessio filiorum Benjamin iuxta familias suas.

ham, y se funda esta en lo que se dice en el *Psalm. LXXV. 3. En paz está;* en el Hebreo en *Salém, su lugar; y la su morada en Sión.* Pero S. GERÓNIMO y algunos otros sienten con él, que *Salém* de quien era Rey Melquisedech, estaba junto a Seythópolis, no poco distante de Jerusalem, donde se veían aun en su tiempo las ruinas del Palacio de dicho Rey. Ya dexamos notado que esta Ciudad no fué enteramente poseída por los Israelitas hasta el Reynado de David, que tomó la fortaleza de Sión. Es probable que la Ciudad antigua cayó en suerte a la Tribu de

que es Jerusalem, Gabaath y Cariath: catorce Ciudades, y sus Aldeas. Esta es la posesion de los hijos de Benjamin segun sus familias.

Benjamin; pero que creciendo y aumentando la de Judá, cedió aquella a esta una parte, y la pobló. Débese tambien tener advertido, que no se especifican aquí exáctamente las Ciudades de cada Tribu, sino las principales y mas señaladas. Y así no deberá hacer novedad si en la serie de la historia se hallan diversos nombres de muchas Ciudades, que no están en esta descripción particular que se señaló entonces respecto de cada Tribu; porque muchas de ellas con el tiempo tomaron nombres diferentes, y aun algunas fueron edificadas despues de este repartimiento.

## CAPITULO XIX.

Se dan sus suertes a las otras Tribus; y Josué recibe por porcion suya a Thammath-Saraa que habia pedido.

**1** Et egressa est sors secunda filiorum Simeon per cognationes suas: fuitque hereditas  
**2** Eorum in medio possessionis filiorum Iuda: Bersabee et Sabe et Molada,

\* Porque confinaba por el oriente y mediodía con la Tribu de Judá; por el septentrion parte con la de Judá, y parte con la de Dan; y por el occidente con el Mediterráneo: de manera que por la mayor parte estaba cercada del territorio de la de Judá. La razon de esto es la que se da en el v. 9. que la porcion que tocó á la de Judá era muy crecida, y mayor de lo que necesitaba para poblarla, aunque era muy numerosa: y así se le quitó una parte para adjudicarla a la de Simeón,

**1** Y salió la segunda suerte de los hijos de Simeón por sus familias: y fué la herencia  
**2** De ellos en medio de la posesion de los hijos de Judá: Bersabee y Sabe<sup>2</sup> y Molada,

que era de un número muy reducido, cumpliéndose de este modo la profecía de Jacob. *Genes. XLIX. 6. 7.* De esta Tribu salieron tambien los Escribas, que como los Levitas se derramaron por todas las otras para instruir al Pueblo. Véase lo que dexamos dicho en el lugar citado.  
<sup>2</sup> Parecen dos nombres de una misma Ciudad. De lo contrario no serian trece como aquí se dice, sino catorce. En el *1. de los Paralipóm. iv. 28.* solamente se nombra de todas estas a Bersabee.

**3** Et Hasersual, Bala et Asem,  
**4** Et Eltholad, Bethul et Harma,  
**5** Et Siceleg et Bethmarchoth et Hasersusa,  
**6** Et Bethlebaoth et Sarohen: Civitates tredecim, et villae earum.

**7** Ain et Remmon et Athar et Asan: Civitates quatuor, et villae earum:

**8** Omnes viculi per circuitum Urbium istarum usque ad Baalath Beer Ramath contra australem plagam. Haec est hereditas filiorum Simeon iuxta cognationes suas,

**9** In possessione et funiculo filiorum Iuda; quia maior erat: et idcirco filii Simeon possederunt in medio hereditatis eorum.

**10** Ceciditque sors tertia filiorum Zabulon per cognationes suas: et factus est terminus possessionis eorum usque Sarid.

**11** Ascenditque de mari et Merala, et pervenit in Debba-seth, usque ad torrentem qui est contra Jeconam.

**12** Et revertitur de Sared contra orientem in fines Ceseleththabor: et egreditur ad Dabereth, ascenditque contra Iaphie.

**13** Et inde pertransit usque ad orientalem plagam Gethhepher et Thacasin: et egreditur in

**3** Y Hasersual, Bala y Asém<sup>1</sup>,

**4** Y Eltholád, Bethúl y Harma,

**5** Y Siceleg y Bethmarcóth y Hasersusa,

**6** Y Bethlebaóth y Sarohén: trece Ciudades, y sus Aldeas.

**7** Aín y Remón y Athár y Asán: quatro Ciudades, y sus Aldeas<sup>2</sup>:

**8** Todas las Aldeas del contorno de estas Ciudades hasta Baaláth Beer Ramáth de la parte del mediodía. Esta es la herencia de los hijos de Simeón segun sus familias,

**9** En la posesion y territorio de los hijos de Judá; porque era mayor<sup>3</sup>: y por esto los hijos de Simeón tuvieron su parte en medio de la herencia de aquellos.

**10** Y salió en tercer lugar la suerte de los hijos de Zabulón por sus familias: y los términos de su heredad se extienden hasta Sarid.

**11** Y suben desde la mar y Merala, y llegan a Debaséth, hasta el torrente que está enfrente de Jeconám.

**12** Y vuelven de Sared hácia el oriente hasta los confines de Ceseleththabór: y salen a Daberéth, y suben hácia Japhie.

**13** Y pasan desde allí hasta el lado oriental de Gethhephér<sup>4</sup> y Thacasin: y se extienden a

<sup>1</sup> Bala, la misma que Baala; y Asém, la misma que Esém. Cap. xv. 29.

<sup>2</sup> Se lee en el texto Hebreo *Ain-Remón*; y los LXX. añaden *Thalcha*, y con esto serian del mismo modo quatro Ciu-

dades tomando por una sola *Ain-Remón*.

<sup>3</sup> De lo que necesitaban, sin embargo del número crecido de los de esta Tribu.

<sup>4</sup> Patria del Propheta Jonás, *iv. Regum XIV. 25.* donde se llama Geth-Ophér.

Remmon, Amthar et Noa.

14 Et circuit ad aquilonem Hanathon: suntque egressus eius, vallis Iephtahel,

15 Et Cateth et Naalol et Semeron et Iedala et Bethlehem: Civitates duodecim, et villae earum.

16 Haec est hereditas Tribus filiorum Zabulon per cognationes suas, Urbes, et viculi earum.

17 Issachar egressa est sors quarta per cognationes suas:

18 Fuitque eius hereditas, Iezraël et Casaloth et Sunem,

19 Et Hapharaim et Seon et Anaharath,

20 Et Rabboth et Cesion, Abes,

21 Et Rameth et Engannim et Enhadda et Bethpheses.

22 Et pervenit terminus eius usque Thabor et Sehesima et Bethsames: eruntque exitus eius Iordanis: Civitates sedecim, et villae earum.

23 Haec est possessio filiorum Issachar per cognationes suas, Urbes, et viculi earum.

24 Ceciditque sors quinta Tribui filiorum Aser per cognationes suas:

25 Fuitque terminus eorum Halcath et Chali et Beten et Axaph,

26 Et Elmelech et Amaad et Messal: et pervenit usque ad

Remón, Amthár y Noa.

14 Y dan la vuelta por el norte hacia Hanathón: y fenecen en el valle de Jephtahél,

15 Y Catéth y Naalól y Semerón y Jedala y Bethlehém: doce Ciudades<sup>1</sup>, y sus Aldeas.

16 Esta es la herencia de la Tribu de los hijos de Zabulón por sus familias, las Ciudades, y sus Aldeas.

17 Salió en cuarto lugar la suerte de Issacár por sus familias:

18 Y fué su herencia Jezraél y Casalóth y Suném,

19 Y Hapharaim y Seón y Anaharáth,

20 Y Rabóth y Cesión, Abés,

21 Y Raméth y Engánim y Enhada y Bethphesés.

22 Y llegan sus términos hasta el Thabór<sup>2</sup> y Sehesima y Bethsamés; y fenecen en el Jordan: diez y seis Ciudades, y sus Aldeas.

23 Esta es la posesion de los hijos de Issacár por sus familias, las Ciudades, y sus Aldeas.

24 Y salió en quinto lugar la suerte a la Tribu de los hijos de Asér por sus familias:

25 Y sus términos son Halcáth y Calí y Betén y Axaph,

26 Y Elmeléch y Amaad y Messál: y llegan hasta el Car-

<sup>1</sup> Hay mas nombres en los versos precedentes que los doce que aquí se expresan; por lo qual o no todos son de Ciudades, sino de Ciudades o Aldeas; o se deben entender juntos algunos de los que se leen separados como Remon-Amthar

y otros. Nos parece mas verisímil lo primero.

<sup>2</sup> El Thabór es un monte que en la descripción de los Geógraphos está situado en el territorio que pertenece al distrito de Zabulón, y cerca de la Ciudad de Nazaréth.

Carmelum maris, et Sihor et Labanath.

27 Ac revertitur contra orientem Bethdagon: et pertransit usque Zabulon et vallem Iephtahel contra aquilonem, in Bethemec et Nehiel. Egrediturque ad laevam Cabul,

28 Et Abran et Rohob et Hamon et Cana usque ad Sidonem magnam:

29 Revertiturque in Horma usque ad Civitatem munitissimam Tyrum, et usque Hosa: eruntque exitus eius in mare de funiculo Achziba:

30 Et Amma et Aphec et Rohob: Civitates vigintiduae, et villae earum.

31 Haec est possessio filiorum Aser per cognationes suas, Urbesque, et viculi earum.

32 Filiorum Nephthali sexta sors cecidit per familias suas:

33 Et coepit terminus de Heleph et Elon in Saananim et Adami, quae est Neceb, et Iebnael usque Lecum: et egressus eorum usque ad Iordanem:

34 Revertiturque terminus contra occidentem in Azanotthabor, atque inde egreditur in Hucuca, et pertransit in Zabulon contra meridiem, et in Aser contra occidentem, et in Iuda

melo de la mar<sup>1</sup>, y a Sihór y a Labanáth<sup>2</sup>.

27 Y vuelven por el oriente hácia Bethdagón: y pasan hasta Zabulón y al valle de Jephthaél hácia el norte, hasta Betheméc y Nehiél. Y se extienden por la izquierda hácia Cabúl,

28 Y Abrán y Rohób y Hamón y Cana hasta Sidón la grande:

29 Y vuelven hácia Horma hasta la Ciudad muy fuerte de Tyro, y hasta Hosa: y fenecen en la mar en el territorio de Achziba:

30 Tambien Ama y Aphéc y Rohób: veinte y dos Ciudades, y sus Aldeas<sup>3</sup>.

31 Esta es la posesion de los hijos de Asér por sus familias, y las Ciudades, y sus Aldeas.

32 Salió en sexto lugar la suerte de los hijos de Néphthali por sus familias:

33 Y comienzan sus confines desde Heléph y Elón en Saananím y Adami, que se llama Necéb, y Jebnaél hasta Lecúm; y se terminan en el Jordan:

34 Y vuelven los lindes por la parte del occidente hácia Azanotthabór, y desde allí se extienden hácia Hucuca, y pasan a Zabulón del lado del mediodia, y hácia Asér por el occidente, y hácia Judá<sup>4</sup>

<sup>1</sup> Así se le distingue del Carmelo que está a la parte del mediodia en la Tribu de Judá, donde Nabál habitó despues. Este estaba cerca de Ptolemyda.

<sup>2</sup> El texto Hebréo: *Sior-Labanáth*; suponiendo que solo era una Ciudad.

<sup>3</sup> Debe notarse, que en esta serie se

ponen algunas Ciudades, que aunque estaban en la frontera de Asér, pero no pertenecen a esta Tribu.

<sup>4</sup> No se dice aquí esto porque la Tribu de Néphthali confinase con la de Judá, puesto que habia de por medio cinco Tribus, a saber: la de Zabulón, Issacár,

ad Iordanem contra ortum Solis:

35 Civitates munitissimae, Assedim, Ser et Emath et Recath et Cenereth,

36 Et Edema et Arama, Asor,

37 Et Cedés et Edrai, Enhasor,

38 Et Ieron et Magdalél, Horem et Bethanath et Bethsames: Civitates decem et novem, et villae earum.

39 Haec est possessio Tribus filiorum Nephthali per cognationes suas, Urbes, et viculi earum.

40 Tribui filiorum Dan per familias suas egressa est sors septima:

41 Et fuit terminus possessionis eius Sara et Esthaol et Hirsemes, id est, Civitas Solis.

42 Selebin et Aialon et Iethela,

43 Elon et Themna et Acron,

44 Elthece, Gebbethon et Balaath,

45 Et Iud et Bane et Barach et Gethremmon:

46 Et Meiarcon et Arecon, cum termino qui respicit Iopen,

47 Et ipso fine concluditur. Ascenderuntque filii Dan, et pugnaverunt contra Lesem<sup>3</sup>, ce-

Manassés, Ephraím y Benjamín; sino porque se podía ir cómodamente por el Jordán desde la Tribu de Judá a la de Nephthali, y al contrario. Y los LXX. omitieron aquí la palabra Judá.

<sup>1</sup> Aquí se nombran solamente trece que serian las principales; o acaso se ha-

de la parte del Jordan por el oriente:

35 Sus Ciudades muy fuertes, Assedim, Ser y Emath y Recath y Cenereth,

36 Y Edema y Arama, Asor,

37 Y Cedés y Edrai, Enhasor,

38 Y Jerón y Magdalél, Horém y Bethanath y Bethsames: diez y nueve Ciudades<sup>1</sup>, y sus Aldeas.

39 Esta es la posesion de la Tribu de los hijos de Nephthali por sus familias, las Ciudades, y sus Aldeas.

40 En séptimo lugar salió la suerte a la Tribu de Dan por sus familias:

41 Y fueron los términos de su heredad Sara y Esthaol y Hirsemes, esto es, la Ciudad del Sol.

42 Selebin y Ayalón y Iethela,

43 Elón y Themna<sup>2</sup> y Acron,

44 Elthece, Gebethón y Balaath,

45 Y Jud y Bane y Barach y Gethremón:

46 Y Mejarcón y Arecón, con el territorio que mira a Jope,

47 Y aquí concluyen sus términos. Y subieron los hijos de Dan, y pelearon contra Lesem<sup>3</sup>,

llan unidas las palabras que debian leerse separadas.

<sup>2</sup> El texto Hebréo: *Thamnata*.

<sup>3</sup> En el *Cap. XVIII. de los Jueces*, donde se refiere por menor este hecho, se llama Lais. Todo esto se acabó de cumplir despues de la muerte de Josué,

peruntque eam: et percusserunt eam in ore gladii, et possederunt, et habitaverunt in ea, vocantes nomen eius Lesem Dan, ex nomine Dan patris sui.

48 Haec est possessio Tribus filiorum Dan, per cognationes suas, Urbes, et viculi earum.

49 Cumque compleret sorte dividere terram singulis per Tribus suas, dederunt filii Israël possessionem Iosue filio Nun in medio sui,

50 Iuxta praeceptum Domini, Urbem quam postulavit, Thamnath Saraa in monte Ephraim: et aedificavit Civitatem, habitavitque in ea.

51 Hae sunt possessiones quas sorte diviserunt Eleazar Sacerdos, et Iosue filius Nun, et Principes familiarum ac Tribuum filiorum Israël in Silo, coram Domino ad ostium Tabernaculi testimonii, partitque sunt terram.

y la tomaron: y la pasaron a filo de espada, y heredaronla, y poblaronla, llamándola Lesém Dan<sup>1</sup>, del nombre de Dan su padre.

48 Esta es la heredad de la Tribu de los hijos de Dan, por sus familias, las Ciudades, y sus Aldeas.

49 Y habiéndose concluido de repartir la tierra por suerte a cada una de las Tribus, dieron los hijos de Israël a Josué hijo de Nun por herencia en medio de ellos,

50 Conforme al precepto del Señor, la Ciudad de Thamnath Saraa<sup>2</sup> en el monte de Ephraim, que habia pedido; y edificó una Ciudad, y moró en ella.

51 Estas son las posesiones que dividieron por suerte Eleazar el Sacerdote, y Josué hijo de Nun, y los Príncipes de las familias y Tribus de los hijos de Israël en Silo, delante del Señor a la puerta del Tabernáculo del testimonio, y repartieron la tierra.

como se verá por el mismo lugar. En la version de los LXX. se refiere aquí esto con alguna mayor extension, pues se halla reunido en este lugar lo que parece propio del citado Capítulo de los *Jueces*, quando se efectuó esta conquista.

<sup>1</sup> Fué despues llamada Panéades, y por último Cesaréa de Philipo.

<sup>2</sup> Esta parece haber tenido este sobrenombre por la esterilidad del terreno y mal olor de los árboles. Lo que manifiesta mas la grande modestia de este hombre incomparable es, que despues de haber repartido a todos su suerte, recibe el último la suya, y se contenta con lo que era inútil para los otros, con una Tom. II.

sola Ciudad pequeña y casi destruida en un terreno estéril e infructuoso. Pero en los tiempos sucesivos llegó a ser de las mas célebres de toda la Palestina, y fué llamada *Thamnath-Semes*, esto es, *la imagen del Sol*; porque los Israelitas pusieron sobre el sepulcro de Josué la imagen del Sol, para que se conservase en la posteridad la memoria de haber hecho que se parase este Planeta. Lo que aquí se dice que esto fué hecho por orden y precepto del Señor, se infiere del *Cap. XIV. 6.* de este Libro; y tambien de que el Señor haria conocer su voluntad por Eleazar, valiéndose del mismo como de Ministro para declararla a los Israelitas.